

Patrick Sims-Williams

PUBLICATIONS 1975-2020

Books and Edited Works

- 174 (Co-editor) Katherine Himsworth, Silva Nurmio, Richard Glyn Roberts, Sara Elin Roberts, Sarah Rowles, Paul Russell, and Patrick Sims-Williams. *Rhyddiaith y 15fed Ganrif: Fersiwn 2.0 / 15th-Century Welsh Prose Manuscripts: Version 2.0*. Department of Welsh & Celtic Studies, Aberystwyth University, 2019. doi.org/10.20391/148879e0-6ce3-49d6-bf77-5d7597ba4422.
- 171 *The Book of Llandaf as a Historical Source*, Studies in Celtic History, XXXVIII (Woodbridge: Boydell Press, 2019). xiii + 211 pp.
- 168 *Buchedd Beuno: The Middle Welsh Life of St Beuno, with a Short Grammar of Middle Welsh*, Medieval and Modern Welsh Series, XV (Dublin: Dublin Institute for Advanced Studies, 2018). ix + 234 pp.
- 160 *Liber Coronacionis Britanorum: A Medieval Welsh Version of Geoffrey of Monmouth, II, Introduction & Commentary* (Aberystwyth: CMCS, 2017). vii + 118 pp.
- 159 *Liber Coronacionis Britanorum* (Aberystwyth: CMCS, 2017). xii + 164 pp.
- 149 (Co-editor) Richard Glyn Roberts, Sarah Rowles, and Patrick Sims-Williams, *Rhyddiaith y 15fed Ganrif: Fersiwn 1.0 / 15th-Century Welsh Prose Manuscripts* (Aberystwyth: Prifysgol Aberystwyth/ Aberystwyth University, 2015). doi.org/10.20391/148879e0-6ce3-49d6-bf77-5d7597ba4422 (formerly at <http://cadair.aber.ac.uk/dspace/handle/2160/26750>)
- 142 (Co-editor) *Rhyddiaith Gymraeg o Lawysgrifau'r 13eg Ganrif: Fersiwn 2.0*, trawsysgrifiwyd gan G. R. Isaac a Simon Rodway ac aildrefnwyd gan Silva Nurmio, Kit Kapphahn, a Patrick Sims-Williams / *A Searchable Version of all the Welsh Prose in 13th-century Manuscripts: Version 2.00*, transcribed by G. R. Isaac and Simon Rodway and reformatted by Silva Nurmio, Kit Kapphahn, and Patrick Sims-Williams (Aberystwyth: Prifysgol Aberystwyth/ Aberystwyth University, 2013) doi.org/10.20391/3abf4ef1-e364-4cce-859d-92bf4035b303 (formerly at <http://cadair.aber.ac.uk/dspace/handle/2160/11163>).
- 137 *Rhai Addasiadau Cymraeg Canol o Sieffre o Fynwy*, Darlith Goffa J. E. Caerwyn a Gwen Williams (Aberystwyth: Canolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd Prifysgol Cymru, 2011). 58 pp.
- 133 *Irish Influence on Medieval Welsh Literature* (Oxford: Oxford University Press, 2011). xii + 425 pp.
- 132 (Co-editor) *Rhyddiaith Gymraeg o Lawysgrifau'r 13eg Ganrif Fersiwn 1.0*, trawsysgrifiwyd gan G. R. Isaac a Simon Rodway ac aildrefnwyd gan Silva Nurmio, Kit Kapphahn, a Patrick Sims-Williams / *A Searchable Version of all the Welsh Prose in 13th-century Manuscripts*, transcribed by G. R. Isaac and Simon Rodway and reformatted by Silva Nurmio, Kit Kapphahn, and Patrick Sims-Williams (Aberystwyth: Prifysgol Aberystwyth/ Aberystwyth University, 2010) doi.org/10.20391/3abf4ef1-e364-4cce-859d-92bf4035b303 (formerly at <http://cadair.aber.ac.uk/dspace/handle/2160/5811>).
- 128 (Co-author) Marilynne E. Raybould and Patrick Sims-Williams, *Introduction and Supplement to the Corpus of Latin Inscriptions of the Roman Empire Containing Celtic Personal Names* (Aberystwyth: CMCS Publications, 2009), viii + 344 pp., 16 maps.
- 120 *Studies on Celtic Languages before the Year 1000* (Aberystwyth: CMCS, 2007), ix + 253 pp.

- 118 (Co-author) Marilynne E. Raybould and Patrick Sims-Williams, *A Corpus of Latin Inscriptions of the Roman Empire Containing Celtic Personal Names* (Aberystwyth: CMCS, 2007), ix + 283 pp.
- 117 (Co-author) Marilynne E. Raybould and Patrick Sims-Williams, *The Geography of Celtic Personal Names in the Latin Inscriptions of the Roman Empire* (Aberystwyth: CMCS, 2007), iv + 210 pp.
- 115 (Co-editor) *Crossing Boundaries / Croesi Ffiniau: Trafodion y XIIfed Gyngres Astudiaethau Celtaidd Ryngwladol 24-30 Awst 2003, Prifysgol Cymru, Aberystwyth / Proceedings of the XIIth International Congress of Celtic Studies 24-30 August 2003, University of Wales, Aberystwyth*, edited by Patrick Sims-Williams and Gruffydd Aled Williams, *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 53/54 (Aberystwyth: CMCS, 2007), viii + 160 pp.
- 114 (Editor) *Additions to Alfred Holder's Celtic Thesaurus by Georges Cousin together with an Electronically Searchable Version of Holder's Headwords by Llinos Dafis and Ashwin Gohil and Indexes to Joshua Whatmough's 'The Dialects of Ancient Gaul' by Xavier Delamarre and G. R. Isaac*, edited by Patrick Sims-Williams (Aberystwyth: CMCS, 2006), 146 pp. + CD-ROM.
- 113 *The Iron House in Ireland*, H. M. Chadwick Memorial Lectures, 16 (Cambridge: Department of Anglo-Saxon, Norse, and Celtic, University of Cambridge, 2006), 31 pp.
- 112 *Ancient Celtic Place-Names in Europe and Asia Minor*, Publications of the Philological Society, 39 (Oxford: Blackwell, 2006), xiii + 406 pp., 69 maps.
- 108 (Co-editor) *New Approaches to Celtic Place-Names in Ptolemy's Geography*, edited by Javier de Hoz, Eugenio R. Luján, and Patrick Sims-Williams (Madrid: Ediciones Clásicas, 2005), 287 pp.
- 097 *The Celtic Inscriptions of Britain: Phonology and Chronology, c. 400-1200*, Publications of the Philological Society, 37 (Oxford: Blackwell, 2003; repr. 2004), xii + 464 pp.
- 093a (Co-editor) *PTOLEMY: Towards a Linguistic Atlas of the Earliest Celtic Place-Names of Europe. Papers from a Workshop Sponsored by the British Academy, in the Department of Welsh, University of Wales, Aberystwyth, 11-12 April 1999*, edited by David N. Parsons and Patrick Sims-Williams (Aberystwyth: CMCS, 2000). ix + 188 pp.
- 073 *Britain and Early Christian Europe: Studies in Early Medieval History and Culture* (Aldershot: Variorum, 1995). x + 337 pp.
- 046 *Religion and Literature in Western England, 600-800* (Cambridge: Cambridge University Press, 1990; repr. 2005). xv + 448 pp.
- Editor of *Cambridge Medieval Celtic Studies* 1-25 (1981-93), continued bi-annually as *Cambrian Medieval Celtic Studies* 26- (Winter 1993-).

Articles and Chapters

- 177 'An Alternative to "Celtic from the East" and "Celtic from the West"', *Cambridge Archaeological Journal*, 30 (2020) [open access].
- 176 'The Quotatives Old Irish *ol* / *olsé* and Middle Welsh *heb* / *hebyr*', *Celtica*, 31 (2019), 90-123.
- 175 'The Legal Triads in Llanstephan MS 116, folios 1-2', *Studia Celtica*, 53 (2019) 73-81.
- 173 'John Rhys and the Insular Inscriptions', *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 77 (Summer 2019), 47-64.
- 170 '*Iesu, Yr Iesu, a'r Beirdd*', *Dwned*, 24 (2018), 21-41.
- 169 'Mechanising Historical Phonology', *Transactions of the Philological Society*, 116:3 (2018), 555-73.
- 167 'IE **peug* / **peuk* - "to pierce" in Celtic: Old Irish *og* "sharp point", *ogam*, and *uaigid* "stitches", Gallo-Latin *Mars Ugius*, Old Welsh *-ug* and Middle Welsh *-y* "fist", Middle

- Welsh *vch* “fox”, and ancient names like *Uccius*’, *Transactions of the Philological Society*, 116:1 (2018), 117-30.
- 165 ‘The Earliest Celtic Ethnography’, *Zeitschrift für celtische Philologie*, 64 (2017), 421-42.
- 163 (Co-author) Marged Haycock and Patrick Sims-Williams, ‘Welsh *vch* “fox?” in the Book of Taliesin’, *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 73 (Summer 2017), 21-30.
- 162 ‘John Morris-Jones and his *Welsh Grammar*’, *Transactions of the Honourable Society of Cymmrodorion*, new series, 22 (2016), 134-53.
- 161 ‘The Celtic Languages’, in *The Indo-European Languages*, second edition, edited by Mate Kapović (Abingdon: Routledge, 2016), pp. 352-86.
- 157 ‘The Location of the Celts according to Hecataeus, Herodotus, and other Greek Writers’, *Études celtiques*, 42 (2016), 7-32.
- 156 ‘Linguistic Aspects of the ERCAGNI Inscription’, in John D. Hedges, ‘Bronze Age Settlement and Early Medieval Cemetery at Arfryn, Bodedern, Anglesey’, *Archaeologia Cambrensis*, 165 (2016), 113-85 (at 175-78).
- 156 ‘Dating the Poems of Aneirin and Taliesin’, *Zeitschrift für celtische Philologie*, 63 (2016), 163-234.
- 155 ‘The Welsh Versions of Geoffrey of Monmouth’s “History of the Kings of Britain”’, in *Adapting Texts and Styles in a Celtic Context: Interdisciplinary Perspectives on Processes of Literary Transfer in the Middle Ages. Studies in honour of Erich Poppe*, edited by Axel Harlos and Neele Harlos (Münster: Nodus, 2016), pp. 53-74.
- 154 ‘Leprechauns and Luperici, Aldhelm and Augustine’, in *Sacred Histories: A Festschrift for Máire Herbert*, edited by John Carey, Kevin Murray, and Caitríona Ó Dochartaigh (Dublin: Four Courts, 2015), pp. 409-18.
- 153 ‘The Four Types of Welsh *yn*’, *Transactions of the Philological Society*, 113:3 (2015), 286–304.
- 151 ‘H. M. Chadwick and Early Wales’, in *H. M. Chadwick and the Study of Anglo-Saxon, Norse and Celtic in Cambridge*, edited by Michael Lapidge, *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 69/70 (Aberystwyth: CMCS Publications 2015), pp. 171-82.
- 150 ‘The Celtic Composition Vowels -i- and -u-’, in *Mélanges en l’honneur de Pierre-Yves Lambert*, edited by Guillaume Oudaer, Gaël Hily, and Herve Le Bihan (Rennes: Tir, Dépt de breton et celtique, 2015), pp. 313-31.
- 148 ‘Powys and Early Welsh Poetry’, *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 67 (Summer 2014), 33-54.
- 147 ‘The Celtic Composition Vowels -o- and -io-’, in *Continental Celtic Word Formation: The Onomastic Data*, edited by Juan Luis García Alonso (Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2013), pp. 37-50.
- 144 ‘Post-Celtoscepticism: A Personal View’, in *Saltair Saíochta, Sanasaíochta agus Seanchais: A Festschrift for Gearóid Mac Eoin*, edited by Dónaill Ó Baoill, Donncha Ó hAodha, and Nollaig Ó Muraíle (Dublin: Four Courts Press, 2013), pp. 422-28.
- 143 (Contributor: linguistic sections) *A Corpus of Early Medieval Inscribed Stones and Stone Sculpture in Wales*, Vol. III, edited by Nancy Edwards (Cardiff: University of Wales Press, 2013).
- 141 ‘Celtic Personal Names’, in *Personal Names in the Western Roman World: Proceedings of a Workshop Convened by Torsten Meissner, José Luis García Ramón and Paolo Poccetti, held at Pembroke College, Cambridge, 16-18 September 2011*, edited by Torsten Meissner, *Studies in Classical and Comparative Onomastics*, 1 (Berlin: Curach Bhán, 2012), pp. 151-66.
- 140 ‘Celtic Civilization: Continuity or Coincidence?’, *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 64 (Winter 2012), 1-45.
- 139 ‘Bronze- and Iron-Age Celtic-Speakers: What Don’t We Know, What Can’t We Know,

- and What Could We Know? Language, Genetics and Archaeology in the Twenty-First Century’, *Antiquaries Journal*, 92 (2012), 427-49.
- 138 ‘Variation in Middle Welsh Conjugated Prepositions: Chronology, Register and Dialect’, *Transactions of the Philological Society*, 111 (2013), 1-50.
- 136 ‘Celto-Etruscan Speculations’, in *A Greek Man in the Iberian Street: Papers in Linguistics and Epigraphy in Honour of Javier de Hoz*, edited by Eugenio R. Luján and Juan Luis García Alonso, *Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft* (Innsbruck, 2011), pp. 275-84.
- 135 ‘*Tochmarc Becfhola*: A “Peculiar Confused Tale”’, *CSANA Year-Book*, 8-9: *Proceedings of the Celtic Studies Association of North America* (Hamilton, NY: Colgate University Press, 2011), pp. 228-34.
- 134 ‘Shrewsbury School MS 7 and the Breton Lays’, *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 60 (Winter 2010), 39-80.
- 130 ‘The Spread of “Sandhi h-” in Thirteenth-Century Welsh’, *Transactions of the Philological Society*, 108 (2010), 41-52.
- 129 ‘The European Reference Index for the Humanities (ERIH)—Editorial’, *Cambrian Medieval Celtic Studies* 58 (Winter 2009), 1-8.
- 127 ‘Celto-Iranica’, in *Exegisti Monumenta: Festschrift in honour of Nicholas Sims-Williams*, edited by Werner Sundermann, Almut Hintze, and François de Blois, *Iranica*, 17 (Wiesbaden: Harrassowitz, 2009), pp. 463-67.
- 126 ‘The God Ialonos in Britain and Gaul’, in *Continuity and Innovation in Religion in the Roman West*, Vol. II, edited by R. Haeussler and A. C. King, *Journal of Roman Archaeology*, Supplementary Series, 67, Volume 2 (Portsmouth, Rhode Island, 2008), pp. 83-85.
- 125a ‘Early Inscriptions and their Language’ and ‘Later Inscriptions and the Use of Languages’, in *Hidden Histories: Discovering the Heritage of Wales*, edited by Peter Wakelin and Ralph A. Griffiths (Aberystwyth: Royal Commission of the Ancient and Historical Monuments of Wales, 2008), pp. 102-3 and 116-17.
- 125b ‘Arysgrifau Cynnar a’u Hiaith’ and ‘Arysgrifau Diweddarach a’r Ieithoedd Arnynt, in *Trysorau Cudd: Darganfod Treftadaeth Cymru*, golygwyd gan Peter Wakelin a Ralph A. Griffiths (Aberystwyth: Comisiwn Brenhinol Henebion Cymru, 2008), pp. 102-3 and 116-17.
- 124 ‘The Problem of Spirantization and Nasalization in Brittonic Celtic’, in *Evidence and Counter-Evidence: Essays in honour of Frederik Kortlandt, I*, *Baltic and Indo-European Linguistics*, edited by Alexander Lubotsky, Jos Schaecken, and Jeroen Wiedenhof, *Studies in Slavic and General Linguistics*, 32 (Amsterdam and New York: Rodopi, 2008), pp. 509-25.
- 123 ‘Kel’tomanija i Kel’toskepticizm’, *Neprikosnovennyj zapas* [Moscow], 57 (2008), 179-91.
- 122 ‘Comparing the Distribution of Celtic Personal Names with that of Celtic Place-Names’, in *Celtic and Other Languages in Ancient Europe*, edited by Juan Luis García Alonso (Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2008), pp. 29-51.
- 121 (Contributor: linguistic sections) *A Corpus of Early Medieval Inscribed Stones and Stone Sculpture in Wales*, vols I-II, edited by Mark Redknap and John Lewis (vol. I) and Nancy Edwards (Vol. II) (Cardiff: University of Wales Press, 2007).
- 119 ‘Common Celtic, Gallo-Brittonic and Insular Celtic’, in *Gaulois et Celtique Continental*, edited by Pierre-Yves Lambert and Georges-Jean Pinault (Geneva: Droz, 2007), pp. 309-54.
- 110 ‘A New Brittonic Gloss on Boethius: *ud rocashaas*’, *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 50 (Winter 2005), 77-86.

- 109 ‘Measuring Celticity from Wales to the Orient’, in *New Approaches to Celtic Place-Names in Ptolemy’s Geography*, edited by Javier de Hoz, Eugenio R. Luján, and Patrick Sims-Williams (Madrid: Ediciones Clásicas, 2005), pp. 267-87.
- 107 ‘Welsh *Iâl*, Gaulish Names in *Ial-* and *-ialo-*, and the God Ialonus’, *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 49 (Summer 2005), 57-72.
- 106 ‘A Recension of Boniface’s Letter to Eadburg about the Monk of Wenlock’s Vision’, in *Latin Learning and English Lore: Studies in Anglo-Saxon Literature for Michael Lapidge*, I, edited by Katherine O’Brien O’Keefe and Andy Orchard (Toronto: University of Toronto Press, 2005), pp. 194-214.
- 105 ‘Medieval Irish Literary Theory and Criticism: 1. Poetic Theory’, in *The Cambridge History of Literary Criticism*, II, *The Middle Ages*, edited by Alastair Minnis and Ian Johnson (Cambridge: Cambridge University Press, 2005), pp. 291-301 and 754-58.
- 104 ‘Person-Switching in Celtic Panegyric: Figure or Fault?’, in *Heroic Poets and Poetic Heroes in Celtic Tradition: A Festschrift for Patrick K. Ford*, edited by Joseph Falaky Nagy and Leslie Ellen Jones, *CSANA Year-Book*, 3/4 (Dublin: Four Courts Press, 2005), pp. 315-26.
- 103 ‘The Importance of Being Patrick’, in *A Companion in Linguistics: A Festschrift for Anders Ahlqvist on the Occasion of his Sixtieth Birthday*, edited by Bernadette Smelik, Rijcklof Hofman, Camiel Hamans, and David Cram (Nijmegen: Stichting Uitgeverij de Keltische Draak, 2005), pp. 26-35.
- 098 ‘The Five Languages of Wales in the Pre-Norman Inscriptions’, *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 44 (Winter 2002), 1-36.
- 095 ‘Clas Beuno and the Four Branches of the Mabinogi’, in *150 Jahre “Mabinogion”: Deutsch-walisische Kulturbeziehungen*, edited by Bernhard Maier and Stefan Zimmer, with Christiane Batke, *Buchreihe der Zeitschrift für celtische Philologie*, 19 (Tübingen, 2001), pp. 111-27.
- 093b ‘Preface’ and ‘Degrees of Celticity in Ptolemy’s Names: Examples from Wales’, in *PTOLEMY: Towards a Linguistic Atlas of the Earliest Celtic Place-Names of Europe. Papers from a Workshop Sponsored by the British Academy, in the Department of Welsh, University of Wales, Aberystwyth, 11-12 April 1999*, edited by David N. Parsons and Patrick Sims-Williams (Aberystwyth: CMCS, 2000), pp. vii-viii and 1-15.
- 092 ‘The DEVORIGI Inscription from Capel Eithin, Llanfihangel Ysgeifiog, Anglesey’, *Transactions of the Anglesey Antiquarian Society and Field Club*, 1999, pp. 146-49 and 161-66.
- 090 ‘Old Irish *fedá* (gen. *fedot*): A “Puzzling” Form in the *Cambrai Homily* and its Implications for the Apocope of /i/’, in *Studia Celtica et Indogermanica: Festschrift für Wolfgang Meid zum 70. Geburtstag*, edited by Peter Anreiter and Erzsébet Jerem, *Archaeolingua*, 10 (Budapest, 1999), pp. 471-74.
- 088 ‘Le post-celtoscepticisme tel que je le vois’, *Hopala ! — débats de Bretagne et d’ailleurs* [Plougastel-Daoulas], 2 (septembre-novembre 1999), 54-60.
- 087 ‘A Turkish–Celtic Problem in Chrétien de Troyes: The Name *Cligés*’, in *Ildánach, Ildírech: A Festschrift for Proinsias Mac Cana*, edited by John Carey, John T. Koch, and Pierre-Yves Lambert (Andover, MA, and Aberystwyth, 1999), pp. 215-30.
- 086 ‘Celtomania and Celtoscepticism’, *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 36 (Winter 1998), 1-35. [Reprinted in *The Celtic World: Critical Concepts in Historical Studies*, edited by Raimund Karl and David Stifter (London: Routledge, 2007), Chapter 8.]
- 084 ‘Genetics, Linguistics and Prehistory: Thinking Big and Thinking Straight’, *Antiquity*, 72 (1998), 505-27. [awarded Antiquity Prize for 1998 (for ‘Best Paper’ in 1998)]
- 083 ‘Did Itinerant Breton *Conteurs* Transmit the *Matière de Bretagne*?’, *Romania*, 116 (1998), 72-111.

- 082 'The Medieval World of Robin Flower', in *Bláithín: Flower*, edited by Mícheál de Mórdha, Ceiliúradh an Bhlascaoid, 1 (Dingle: An Sagart, 1998), pp. 73-96.
- 081 'The Uses of Writing in Early Medieval Wales', in *Literacy in Medieval Celtic Societies*, edited by Huw Pryce (Cambridge: Cambridge University Press, 1998), pp. 15-38.
- 080 'The Celtic Languages', in *The Indo-European Languages*, edited by Anna Giacalone Ramat and Paolo Ramat (London: Routledge, 1998), pp. 345-79.
- 078 'The Death of Urien', *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 32 (Winter 1996), 25-56.
- 076 'The Invention of Celtic Nature Poetry', in *Celticism*, edited by Terence Brown, *Studia Imagologica: Amsterdam Studies on Cultural Identity*, 8 (Amsterdam and Atlanta: Editions Rodopi, 1996), pp. 97-124.
- 075 'Edward IV's Confirmation Charter for Clynnog Fawr', in *Recognitions: Essays presented to Edmund Fryde*, edited by Colin Richmond and Isobel Harvey (Aberystwyth: National Library of Wales, 1996), pp. 229-41.
- 070 'Indo-European *g^{wh} in Celtic, 1894-1994', in *Hispano-Gallo-Brittonica: Essays in honour of Professor D. Ellis Evans on the occasion of his Sixty-Fifth Birthday*, edited by Joseph F. Eska, R. Geraint Gruffydd, and Nicolas Jacobs (Cardiff: University of Wales Press, 1995), pp. 196-218.
- 067 'Byrhtferth's Ogam Signature', in *Ysgrifau a Cherddi cyflwynedig i Daniel Huws / Essays and Poems presented to Daniel Huws*, edited by Tegwyn Jones and E. B. Fryde (Aberystwyth: Llyfrgell Genedlaethol Cymru / National Library of Wales, 1994), pp. 283-91.
- 065 'Historical Need and Literary Narrative: A Caveat from Ninth-Century Wales', *Welsh History Review*, 17 (1994-95), 1-40.
- 064 'Oratio sancti Isidori pro omnibus Christianis', in *Mélanges François Kerlouégan*, edited by Danièle Conso, Nicole Fick, and Bruno Pouelle, *Annales Littéraires de l'Université de Besançon*, 15 (Paris: Les Belles Lettres, 1994), pp. 579-601.
- 063 'Some Problems in Deciphering the Early Irish Ogam Alphabet', *Transactions of the Philological Society*, 91 (1993), 133-80.
- 061 'The Provenance of the Llywarch Hen Poems: A Case for Llan-gors, Brycheiniog', *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 26 (Winter 1993), 27-63.
- 060 'Le lingue celtiche', in *Le lingue indoeuropee*, edited by Anna Giacalone Ramat and Paolo Ramat (Bologna: il Mulino, 1993), pp. 373-408.
- 056 'The Additional Letters of the Ogam Alphabet', *Cambridge Medieval Celtic Studies*, 23 (Summer 1992), 29-75.
- 053 'The Emergence of Old Welsh, Cornish and Breton Orthography, 600-800: The Evidence of Archaic Old Welsh', *Bulletin of the Board of Celtic Studies*, 38 (1991), 20-86.
- 052 'The Submission of Irish Kings in Fact and Fiction: Henry II, Bendigeidfran, and the Dating of *The Four Branches of the Mabinogi*', *Cambridge Medieval Celtic Studies*, 22 (Winter 1991), 31-61.
- 051 'The Early Welsh Arthurian Poems', in *The Arthur of the Welsh*, edited by Rachel Bromwich, A. O. H. Jarman, and Brynley F. Roberts (Cardiff, 1991), pp. 33-71.
- 049 'Irish Elements in Late Medieval Welsh Literature: The Problem of Cuhelyn and *Nyf', in *Celtic Linguistics / Ieithyddiaeth Geltaidd: Readings in the Brythonic Languages, Festschrift for T. Arwyn Watkins*, edited by Martin J. Ball, James Fife, Erich Poppe, and Jenny Rowland, *Current Issues in Linguistic Theory*, 68 (Amsterdam, 1990), pp. 277-95.
- 048 'Cú Chulainn in Wales: Welsh Sources for Irish Onomastics', *Celtica*, 21 (1990), 620-33.

- 045 'Some Celtic Otherworld Terms', in *Celtic Language, Celtic Culture: A Festschrift for Eric P. Hamp*, edited by A. T. E. Matonis and Daniel F. Melia (Van Nuys, California, 1990), pp. 57-81.
- 044 'Dating the Transition to Neo-Brittonic: Phonology and History, 400-600', in *Britain 400-600: Language and History*, edited by Alfred Bammesberger and Alfred Wollmann, *Anglistische Forschungen*, 205 (Heidelberg, 1990), pp. 217-61.
- 041 'The Irish Geography of *Culhwch and Olwen*', in *Sages, Saints and Storytellers: Celtic Studies in honour of James Carney*, edited by Donnchadh Ó Corráin, Liam Breatnach, and Kim McCone, *Maynooth Monographs*, 2 (Maynooth, 1989), pp. 412-26.
- 040 'Fionn and Deirdre in Late Medieval Wales', *Éigse*, 23 (1989), 1-15.
- 038 'St Wilfrid and Two Charters dated AD 676 and 680', *Journal of Ecclesiastical History*, 39 (1988), 163-83.
- 035 'The Visionary Celt: The Construction of an Ethnic Preconception', *Cambridge Medieval Celtic Studies*, 11 (Summer 1986), 71-96. [1986 O'Donnell Lecture, University of Edinburgh]
- 032 'Some Functions of Origin Stories in Early Medieval Wales', in *History and Heroic Tale: A Symposium (Proceedings of the Eighth International Symposium organized by the Centre for the Study of Vernacular Literature in the Middle Ages, held at Odense University on 21-22 November 1983)*, edited by Tore Nyberg, Iørn Piø, Preben Meulengracht Sørensen, and Aage Trommer (Odense, 1985), pp. 97-131. [Reprinted in *The Celtic World: Critical Concepts in Historical Studies*, edited by Raimund Karl and David Stifter (London: Routledge, 2007), Chapter 49.]
- 031 'Cyfieithiadau o Waith y Gogynfeirdd: Llyfryddiaeth Fer', in *Ysgrifau Beirniadol XIII*, edited by J. E. Caerwyn Williams (Denbigh, 1985), pp. 39-47.
- 030 'Thoughts on Ephrem the Syrian in Anglo-Saxon England', in *Learning and Literature in Anglo-Saxon England: Studies presented to Peter Clemoes on the occasion of his Sixty-Fifth Birthday*, edited by Michael Lapidge and Helmut Gneuss (Cambridge, 1985), pp. 205-26.
- 027 'Gildas and Vernacular Poetry', in *Gildas: New Approaches*, edited by Michael Lapidge and David Dumville (Woodbridge, 1984), pp. 169-92.
- 026 'The Double System of Verbal Inflexion in Old Irish', *Transactions of the Philological Society*, 1984, pp. 138-201.
- 025 'William of Malmesbury and *La silloge epigrafica di Cambridge*', *Archivum Historiae Pontificiae*, 21 (1983), 9-33.
- 024 'The Settlement of England in Bede and the *Chronicle*', *Anglo-Saxon England*, 12 (1983), 1-41. [O'Donnell Lecture, University of Oxford, 1982]
- 023 'Gildas and the Anglo-Saxons', *Cambridge Medieval Celtic Studies*, 6 (Winter 1983), 1-30. [O'Donnell Lecture, University of Oxford, 1982]
- 022 'Dafydd ap Gwilym and Celtic Literature', in *Medieval Literature: The European Inheritance*, *The New Pelican Guide to English Literature*, edited by Boris Ford, Volume 1, Part 2 (Harmondsworth, 1983), pp. 301-17; and translations of 4 poems on pp. 541-46.
- 020 'The Significance of the Irish Personal Names in *Culhwch ac Olwen*', *Bulletin of the Board of Celtic Studies*, 29 (1980-82), 600-20.
- 019 'The Evidence for Vernacular Irish Literary Influence on Early Mediaeval Welsh Literature', in *Ireland in Early Mediaeval Europe: Studies in memory of Kathleen Hughes*, edited by Dorothy Whitelock, Rosamond McKitterick, and David Dumville (Cambridge, 1982), pp. 235-57.
- 015 'Milred of Worcester's Collection of Latin Epigrams and its Continental Counterparts', *Anglo-Saxon England*, 10 (1982), 21-38.

- 012 'The Development of the Indo-European Voiced Labiovelars in Celtic', *Bulletin of the Board of Celtic Studies*, 29 (1980-82), 201-29 and 690.
- 009 'An Unpublished Seventh- or Eighth-Century Anglo-Latin Letter in Boulogne-sur-Mer MS 74 (82)', *Medium Ævum*, 48 (1979), 1-22.
- 008 'gan: Poems of Taliesin III.5', *Bulletin of the Board of Celtic Studies*, 28 (1978-80), 402-3.
- 006 'anfab², "illegitimate child": A Ghost-Word', *Bulletin of the Board of Celtic Studies*, 28 (1978-80), 90-93.
- 005 'Thought, Word and Deed: An Irish Triad', *Ériu*, 29 (1978), 78-111.
- 004 "'Is it Fog or Smoke or Warriors Fighting?": Irish and Welsh Parallels to the *Finnsburg* Fragment', *Bulletin of the Board of Celtic Studies*, 27 (1976-78), 505-14.
- 003 'Riddling Treatment of the "Watchman Device" in *Branwen and Togail Bruidne Da Derga*', *Studia Celtica*, 12/13 (1977-78), 83-117.
- 002 'Cuthswith, Seventh-Century Abbess of Inkberrow, near Worcester, and the Würzburg Manuscript of Jerome on Ecclesiastes', *Anglo-Saxon England*, 5 (1976), 1-21.
- 001 'Continental Influence at Bath Monastery in the Seventh Century', *Anglo-Saxon England*, 4 (1975), 1-10.

Reviews and Minor Works

- 179 Review: Untermann, Jürgen, *Monumenta Linguarum Hispanicarum*. Band VI. *Die vorrömische einheimische Toponymie des antiken Hispanien. Aus dem Nachlass unter Mitarbeit von Ignacio Simón Cornago herausgegeben von Michael Koch - Javier de Hoz - Joaquín Gorrochategui*. Wiesbaden: Reichert 2018. *Journal of Celtic Linguistics*, 21 (2020).
- 178 Review: Sinner, Alejandro G., and Velaza, Javier (eds), *Palaeohispanic Languages and Epigraphies*. Oxford: Oxford University Press 2019. *Journal of Celtic Linguistics*, 21 (2020).
- 172 'Preface', *Sir John Rhys Studies, Cambrian Medieval Celtic Studies*, 77 (Summer 2019), 1-2.
- 170 [unsigned] 'Indices to *CMCS*, 1-75 (1981-2018)', *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 76 (Winter 2018), 1-34.
- 166 Review: *Celtic Cosmology: Perspectives from Ireland and Scotland*, edited by Jacqueline Borsje, Ann Dooley, Séamus Mac Mathúna, and Gregory Toner, *Papers in Mediaeval Studies*, 26 (Toronto: Pontifical Institute of Medieval Studies, 2014). *Medium Ævum*, 27:1 (2018), 208.
- 164 'Über Grenzen hinweg' [interview: 'Waren die Inselkelten überhaupt echte Kelten'], *Der Spiegel Geschichte* 5 (2017), 118.
- 158 Review of *Histoires des Breagnes 5. En marge*, edited by Héléne Bouget and Magali Coumert, with Gary German and Héléne Tétrel (Brest: Centre de Recherche Bretonne et Celtique, 2015). *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 72 (Winter 2016), 102-4.
- 152 'From Kent to Keltike: In Search of a Diverse Set of Peoples. Languages and Labels'. Review of *Celts: Art and Identity* (British Museum exhibition). *Times Literary Supplement*, 5871 (9 October 2015), 19.
- 146 Review of *Beyond the Gododdin: Dark Age Scotland in Medieval Wales, The Proceedings of a Day Conference held on 19 February 2005*, edited by Alex Woolf, *St John's House Papers*, 13 (St Andrews: Committee for Dark Age Studies, University of St Andrews, 2013). *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 66 (Winter 2013), 85-88.
- 145 'Labours Lost': review of Graham Robb, *The Ancient Paths: Discovering the Lost Map of Celtic Europe* (London: Picador, 2013). *Times Literary Supplement*, no. 5773, 22

- November 2013, p. 25 (+ letter ‘Á “The Ancient Paths”’, *ibid.*, no. 5775, 6 December 2013, p. 6).
- 131 Review of Simon Young, *The Celtic Revolution: In Search of Two Thousand Forgotten Years That Changed Our World* (London: Gibson Square, 2009). *Times Literary Supplement*, 26 March 2010, p. 32.
- 116 Review: Sioned Davies (transl.), *The Mabinogion* (Oxford: Oxford University Press, 2007), *The Times Literary Supplement*, 6 July 2007, 10-11.
- 111 [unsigned] ‘Indices to CMCS, 1-50 (1981-2005)’, *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 50 (Winter 2005), 97-125.
- 102 Review of: John V. Day, *Indo-European Origins: The Anthropological Evidence* (Washington D.C.: The Institute for the Study of Man, 2001). *Kratylos*, 49 (2004), 39-43.
- 101 Entries in *The Oxford Dictionary of National Biography* (Oxford, 2004) on: Beuno; Burginda; Ecgburg; Kings of the Hwicce; Milred; Oftfor; Putta.
- 100 Review: Wendy Davies, James Graham-Campbell, Mark Handley, Paul Kershaw, John T. Koch, Gwenaël Le Duc, and Kris Lockyear, *The Inscriptions of Early Medieval Brittany: Les Inscriptions de la Bretagne du haut moyen âge* (Oakville, CT & Aberystwyth: Celtic Studies Publications, 2000). *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 45 (Summer 2003), 78-80.
- 099 Review: James E. Fraser, *The Battle of Dunnichen, 685* (Stroud: Tempus, 2002). *Times Literary Supplement*, 30 May 2003, p. 30.
- 096 ‘The Dearth of Welsh Linguists’, *Planet*, 142 (April/May 2002), 95.
- 094 Review: Daniel Huws, *Medieval Welsh Manuscripts* (Cardiff: University of Wales Press, 2000). *Times Literary Supplement*, 11 May 2001, p. 32.
- 091 Review: *An Age of Tyrants: Britain and the Britons A.D. 400-600* by Christopher A. Snyder (Stroud: Sutton Publishing, 1998). *Times Literary Supplement*, 31 December 1999, p. 31.
- 089 ‘How Are You Finding It Here?’ Review of: Simon James, *The Atlantic Celts: Ancient People or Modern Invention?* (London: British Museum Press, 1999). *London Review of Books*, 28 October 1999, 30-31.
- 085 Review: *Dictionary of Celtic Mythology* by James MacKillop (Oxford: Oxford University Press, 1998). *Times Literary Supplement*, 1 January 1999, p. 25.
- 079 Review: *Rudolf Thurneysen: Gesammelte Schriften*, edited by Patrizia de Bernardo Stempel and Rolf Ködderitzsch, 3 vols, Buchreihe der *Zeitschrift für celtische Philologie*, 8-10 (Tübingen: Niemeyer, 1991-95). *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 32 (Winter 1996), 123-25.
- 077 Review: *Pagan Past and Christian Present in Early Irish Literature* by Kim McCone, Maynooth Monographs, 3 (Maynooth: An Sagart, 1990). *Éigse*, 29 (1996), 179-96.
- 074 Review: *The Irish Tradition in Old English Literature* by Charles D. Wright, Cambridge Studies in Anglo-Saxon England, 6 (Cambridge: Cambridge University Press, 1993). *Early Medieval Europe*, 4 (1995), 248-50.
- 072 Review: *Galar y Beirdd: Marwnadau’r Plant / Poets’ Grief: Medieval Welsh Elegies for Children*, edited and translated by Dafydd Johnston (Cardiff: Tafol, 1993). *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 29 (Summer 1995), 60-62.
- 071 Review: *The West Midlands in the Early Middle Ages* by Margaret Gelling (Leicester: Leicester University Press, 1992). *English Historical Review*, 110 (1995), 964-65.
- 069 Review: *The English Conquest: Gildas and Britain in the Fifth Century* by N. J. Higham (Manchester: Manchester University Press, 1994). *Times Literary Supplement*, 26 May 1995, p. 27.

- 068 Review: *The Mabinogi* by Proinsias Mac Cana, Writers of Wales, second edition (Cardiff: University of Wales Press, 1992). *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 28 (Winter 1994), 109-10.
- 066 Review: *Early Welsh Saga Poetry: A Study and Edition of the Englynion* by Jenny Rowland (Cambridge: D. S. Brewer, 1990). *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 27 (Summer 1994), 88-91.
- 062 [unsigned] 'Indices to *Cambridge Medieval Celtic Studies* (1981-93)', *Cambrian Medieval Celtic Studies*, 26 (Winter 1993), 81-94.
- 059 Review: *Langue et littérature bretonnes: bibliographie, II, 1983-1988* by F. Broudic (Brest: Brud Nevez, 1990) and *A Celtic Studies Bibliography for 1986-1988* edited by A. T. E. Matonis and Jean Rittmueller (Philadelphia: Celtic Studies Association of North America, 1990). *Cambridge Medieval Celtic Studies*, 24 (Winter 1992), 108-9.
- 058 Review: *Rome, Britain and the Anglo-Saxons* by Nicholas Higham (London: Seaby 1992). *Times Literary Supplement*, 1 January 1993, p. 10.
- 057 Review: *Early Monasteries in Cornwall* by Lynette Olson, Studies in Celtic History, 11 (Woodbridge: Boydell Press 1989). *English Historical Review*, 107 (1992), 978-79.
- 055 Review: *The Welsh Life of St David*, edited by D. Simon Evans (Cardiff: University of Wales Press, 1988). *Journal of Ecclesiastical History*, 43 (1992), 468-70.
- 054 Review: *The Journal of Celtic Linguistics*, vol. 1. *The Times Literary Supplement*, 26 June 1992, p. 25.
- 050 Obituary: Kenneth Jackson. *The Guardian*, 23 February 1991, p. 21.
- 047 Review: *Nomina: A Journal of Name Studies Relating to Great Britain and Ireland, 7-11 (1983-87)*. *Cambridge Medieval Celtic Studies*, 19 (Summer 1990), 88.
- 043 Review: *The Liturgy and Ritual of the Celtic Church* by F. E. Warren, second edition by Jane Stevenson, Studies in Celtic History, 9 (Woodbridge, 1987): *Journal of Ecclesiastical History*, 40 (1989), 594-95.
- 042 'A Lost Epic Recovered': Review of *Aneirin: Y Gododdin, Britain's Oldest Heroic Poem*, edited and translated by A. O. H. Jarman, The Welsh Classics, 3 (Llandysul, 1988). *Times Literary Supplement*, 21-27 April 1989, p. 434.
- 039 *William Morgan (1545-1604)* [Supplement to *The Eagle*] (Cambridge: St John's College, 1988).
- 037 Editor: 'The Distribution of Infixes and Suffixed Pronouns in Old Irish' by the late Warren Cowgill, *Cambridge Medieval Celtic Studies*, 13 (Summer 1987), 1-5.
- 036 Review: *Bibliography of Irish Linguistics and Literature 1942-71* by Rolf Baumgarten (Dublin, 1986). *Cambridge Medieval Celtic Studies*, 13 (Summer 1987), 104-5.
- 034 Review: *The Peoples of Ireland: From Prehistory to Modern Times* by Liam de Paor (London, 1986). *British Book News* (September 1986), pp. 555-56.
- 033 Review: *Ideal and Reality in Frankish and Anglo-Saxon Society: Studies presented to J. M. Wallace-Hadrill*, edited by Patrick Wormald with Donald Bullough and Roger Collins (Oxford, 1983). *Journal of Ecclesiastical History*, 37 (1986), 114-17.
- 029 Review: *Celtic Britain in the Early Middle Ages: Studies in Scottish and Welsh Sources by Kathleen Hughes* (Woodbridge, 1980). *Journal of Ecclesiastical History*, 36 (1985), 306-9.
- 028 Review: *The Saints of Gwynedd* by Molly Miller (Woodbridge, 1979). *Journal of Ecclesiastical History*, 36 (1985), 144-45.
- 021 Review: *The Place-Names of Roman Britain* by A. L. F. Rivet and Colin Smith (London, 1979). *Cambridge Medieval Celtic Studies*, 4 (Winter 1982), 90-93. .
- 018 Review: *The Cynfeirdd: Early Welsh Poets and Poetry* by A. O. H. Jarman (Cardiff, 1981). *British Book News* (May 1982), pp. 322-23.

- 017 Review: *The Text of the Book of Llan Dâv*, edited by J. Gwenogvryn Evans with John Rhys (reprinted Aberystwyth, 1979); *The Llandaff Charters* by Wendy Davies (Aberystwyth, 1979); and *An Early Welsh Microcosm* by Wendy Davies (London, 1978). *Journal of Ecclesiastical History*, 33 (1982), 124-29.
- 016 Review: *Gaelic Personal Names* by Donnchadh Ó Corráin and Fidelma Maguire (Dublin, 1981). *Cambridge Medieval Celtic Studies*, 2 (Winter 1981), 94.
- 014 Editor: 'The Celtic Church: Is This a Valid Concept?' by the late Kathleen Hughes [Oxford O'Donnell Lecture for 1974-75]. *Cambridge Medieval Celtic Studies*, 1 (Summer 1981), 1-20.
- 013 Review: *Celtic Folklore, Welsh and Manx* by John Rhys (reprinted London, 1980); and *Welsh Folklore and Folk-Custom* by T. Gwynn Jones, reprinted with introduction by Arthur ap Gwynn (Cambridge and Woodbridge, 1979). *Cambridge Medieval Celtic Studies*, 1 (Summer 1981), 101.
- 011 Review: *A Guide to Welsh Literature, II*, edited by A. O. H. Jarman and Gwilym Rees Hughes (Swansea, 1980). *British Book News* (November 1980), pp. 695-96.
- 010 Review: *A Welsh Grammar* by Stephen J. Williams (Cardiff, 1980). *British Book News* (November 1980), pp. 669-70.
- 007 'Report on a Course held in the Computer Unit of the University College of Wales, Aberystwyth, 10th-14th April 1978, on the Use of Computers in Textual Analysis and Bibliography', *Bulletin of the Association for Literary and Linguistic Computing*, 6 (1978), 159-60.